

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HOLLYWOOD BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
"Second Street" (Telephone Number 6007)
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1195

本報創刊於一九〇七年
雨有天窗
度7度溫最高
度3度溫最低

零售每份
55c
(包括GST在內)

欣然答應即席答覆節目主持人質詢

省長接受電視台條件 將照計劃向全省廣播

(本報多倫多訊)卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省電視台(BCTV)提出的條件，他欣然接受，並表示將照計劃向全省廣播。簡嘉年是在接受BCTV節目主持人質詢時，對該台提出的條件表示滿意。他表示，BCTV提出的條件，包括在卑詩省內設立多個廣播站，以及向全省廣播，這都是他欣然接受的。簡嘉年表示，BCTV的條件，是符合卑詩省的利益的，他將照計劃向全省廣播。他表示，BCTV的條件，是符合卑詩省的利益的，他將照計劃向全省廣播。

銀行利率續調低 創一年來最低水平

(渥太華訊)加拿大銀行昨日宣佈，將銀行利率調低，創一年來最低水平。加拿大銀行表示，由於通脹率持續下降，因此決定調低利率。加拿大銀行表示，調低利率，是為了刺激經濟增長。加拿大銀行表示，調低利率，是為了刺激經濟增長。加拿大銀行表示，調低利率，是為了刺激經濟增長。

欠債四十仙 王日叟

有一天，多倫多以多倫多計程車司機(的士)欠債四十仙。王日叟表示，他欠債四十仙，是因為他欠債四十仙。王日叟表示，他欠債四十仙，是因為他欠債四十仙。王日叟表示，他欠債四十仙，是因為他欠債四十仙。

席主盟聯長曾詩卑 障路置設脅威次再 判談權地土與參絕拒

卑詩省長簡嘉年昨日表示，他將拒絕與卑詩省土地權參事會進行談判。簡嘉年表示，他將拒絕與卑詩省土地權參事會進行談判，因為他認為該會的要求是不合理的。簡嘉年表示，他將拒絕與卑詩省土地權參事會進行談判，因為他認為該會的要求是不合理的。簡嘉年表示，他將拒絕與卑詩省土地權參事會進行談判，因為他認為該會的要求是不合理的。

冰天雪地天氣 持續將近一月

(多倫多訊)卑詩省昨日表示，冰天雪地的天氣將持續將近一個月。卑詩省表示，由於天氣寒冷，因此冰天雪地的天氣將持續將近一個月。卑詩省表示，由於天氣寒冷，因此冰天雪地的天氣將持續將近一個月。卑詩省表示，由於天氣寒冷，因此冰天雪地的天氣將持續將近一個月。

加裝備另一艘戰艦 準備派往海灣服務

(渥太華訊)加拿大政府昨日宣佈，將加裝備另一艘戰艦，準備派往海灣服務。加拿大政府表示，加裝備另一艘戰艦，是為了加強海灣地區的防務。加拿大政府表示，加裝備另一艘戰艦，是為了加強海灣地區的防務。加拿大政府表示，加裝備另一艘戰艦，是為了加強海灣地區的防務。

病人轉往外省求醫 多家醫院服務紛紛關閉

(溫哥華訊)溫哥華市內多家醫院昨日表示，由於病人轉往外省求醫，因此多家醫院服務紛紛關閉。溫哥華市內多家醫院表示，由於病人轉往外省求醫，因此多家醫院服務紛紛關閉。溫哥華市內多家醫院表示，由於病人轉往外省求醫，因此多家醫院服務紛紛關閉。

PNE選董事局主席 上屆主席譚馬士蟬聯

(溫哥華訊)溫哥華市議會昨日宣佈，上屆主席譚馬士蟬聯PNE選董事局主席。溫哥華市議會表示，譚馬士蟬聯PNE選董事局主席，是因為他表現出色。溫哥華市議會表示，譚馬士蟬聯PNE選董事局主席，是因為他表現出色。溫哥華市議會表示，譚馬士蟬聯PNE選董事局主席，是因為他表現出色。

大雪壓垮屋樑 商號被迫關閉

(溫哥華訊)溫哥華市昨日表示，大雪壓垮屋樑，商號被迫關閉。溫哥華市表示，由於大雪壓垮屋樑，因此商號被迫關閉。溫哥華市表示，由於大雪壓垮屋樑，因此商號被迫關閉。溫哥華市表示，由於大雪壓垮屋樑，因此商號被迫關閉。

汽車意外受傷 速見大律師

(溫哥華訊)溫哥華市昨日表示，汽車意外受傷，速見大律師。溫哥華市表示，汽車意外受傷，速見大律師。溫哥華市表示，汽車意外受傷，速見大律師。

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂滿兩席可獲月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金線龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
\$138	清蒸游水石斑	金線龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤
\$58	清蒸游水石斑	金線龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式炒麵	喜萬年冷盤

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗配鏡師
配鏡

大批 91 年新眼鏡
由香港專機運到!

快! 靚! 靚!

特約代理名廠鏡架
ZEISS, JAWOLL, Silhouette, FLATBOL, Christian Dior, CARRERA, PORSCE

士嘉堡東街328號 電話: 681-0305

鏡架裝裱

文書法藝
招牌廣告

傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星洲酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

這些嘢血蟻蟻雖然細細隻，但成千上萬飛來，就真係唔講得笑。

A black and white photograph of a fossilized trilobite head. The image shows the large, rounded eyes on either side of the central rostrum. The texture of the fossil is visible, showing the segmented nature of the head and the fine details of the eye structure. The background is dark, making the lighter-colored fossil stand out.

人類並不是生物，而是有高等智慧的生靈，早在我們的人類祖先出現以前，地球便已經有了一種「恐龍」類的生物存在。一種外型類似恐龍，一種外型類似製造生工具，和他們製造各種原器工具，因它們來狩獵謀生，他們又發展了一個社會體系，使他們的「恐龍」位者考考古學大些，而他們還長有一對特大的像貓樣的眼睛。至於牠們則是斜而圓，木頭鑽兩個背部的氣孔。「發現兩個背部的氣孔」看起來就像是高年

「這些『恐龍人』就像人類一樣，從一個無思想的狀態下，突然開一大躍進，變成有思想和有智慧。」

「恐龍」的一個家園——奇博博士說：「在它的中央是一個火堆，四圍是幾個大樹

甚至成年的時間，才能確定這部落內多少頭「恐龍」組成。

莊尼：「算啦，我隻狗大過佢隻狗，將佢隻狗吞咗！」

父問何事。

打黑：一日帶狗出外散步，歸來時一眼慘被

莊尼曰：

「我搵到一個大過我，唔夠佢打！」

父曰：「等我夾去搵佢！」

打交，佢高

個人，同佢

打個平手

隕石撞地球，掀起數以億萬噸計的塵土，將太陽遮蔽著，令地球氣溫急降，因而令到這些屬溫於冷血爬蟲科的「恐龍人」抵受不住，全部死去。

偷天換日

一母駕車載子往購物

「玉婆」伊利莎伯泰萊日前透露，她將會在一個電視綜合性節目中亮相演出。最主要的原因，是為了做善事。

經過了約一段日子的休養後，伊利莎伯泰萊雖然施過手術，但目前健體十分壯健，所以不用太擔心。

開麥拉
「千面」

上，二

皮耶是個



獵奇客
專欄

嘿！有時真係發覺，係人類社會裏面，真係充滿戾氣，充滿暴力。

所以，如果你見到一啲好可愛嘅動物，就發覺佢哋嘅生活，真係好幸福喎！

嘿！一隻好似圖中咁，呢隻猩猩仔，真係小鴨仔，仲有一個充滿咗真嘅BB仔，佢哋真係一團和氣，可受到極點呢！

真係一團和氣。

「移個太陽晒，射住我雙眼！」

以爲所求不合理，乃不睬。但此時轉彎角，車入險中。

子曰：「係喇，咁就咁喇！」

嚇窒咗

小滿美對母形容一新來之教師曰：「佢唔使

母曰：「咁佢一定好住大窰！」

「一入新架一電話錄音機，一日其母來打曰：『我好多次打電話俾你哋唔理我！』該人曰：『低電話俾你哋唔理我哋？』」

是非分明

母曰：「嗰佢就音機驚又唔係你哋，我點可以話係你哋阿媽呢？」

能
 今同各位介紹啲女，
 就係國中呢位姪搵！佢今
 年雖然祇有十一歲，但係佢
 好勇敢做入渠！
 但喺呢十年裏面，已經做過多
 但列入，成為威水人物。

大丈夫能屈能伸唔使撞死馬
手脚好似脆蔴花

誰是世界上最「彈性」的人？客家家庭加拿大

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

皮耶說他是一個天生軟骨人，自小便能將手腳屈曲，嚇得他母親目瞪口呆，說不出話來。現在，所有皮耶的友人，都知道他有這種奇能，都見怪不怪了。

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

絕對真實的「鯨骨」大王。

46 橋邊
利左

占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口訣算命二十元，錢書算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
入伙、購葬點期起厝、招魂、除災難
、臥屋來運、二天模教，在住宅
467 PRTOR. ST. 來 JACKSON ST.
電話 2407-1-2400-2401 W6A 263

中國
大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANARIN BLDG. B. C. V6A 2V5 .
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

萬家財雲煙過眼



張好相壹代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
（逢星期三休息）

英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎（64）
曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

主理 何桐

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

做遊戲，甚至學鬼相反，在日常生
活就是大人包辦，
不讓孩子動手，種
子却越不領情，越
家務，真比上天還
到自己的日常活動
「缺乏自立」或「
其他事也一樣，
起決定每月的開支
果根本不知父母的
。所以父母交流，

第三點：正在成長的兒子，需要不斷新鮮的東西去刺激和吸引他。對事物是這樣，對人也是這樣。「預備工作」就是那些能帶給小朋友帶來新鮮感或新花樣的人。兒子的老師也是這樣，小朋友就會與老師相親近。父母知道，帶孩子出去玩，兒子會親近自己，因為甚麼？原因是你給孩子帶來了一個全新的世界。既然如此，因為甚麼不在家庭日常生活中心也照此辦理呢？沒有一個人對閉關鎖戶的家庭生活發生感觸，父母也只好忍受，孩子却不。如果強制孩子沒在感觸中，可能的結果是：沒有一個人在家庭生活中，孩子不能夠發育不良，因此，你也不會幸福。因此，你應該經常改變一下家庭位置，多帶孩子認識新的新鮮事物，現在就是個佳表示。主要改變生活（當然別別無所無）。

第四點：把注意力移向學校生活，投向孩子成龍心切。所謂第三點，許多父母是沒有意識到，但孩子已成龍心切，結果就起來急於求成，改變了親子關係。說到這，如果父母想自己親自去做，最好的辦法是你自己再重溫一遍。兒童心理學，兒童心理學，只不過這時心理學是主目的，是目的（目標的）。

親近父母

一個家庭經常改變一下家庭位置，多帶孩子認識新的新鮮事物，現在就是個佳表示。主要改變生活（當然別別無所無）。第四點：把注意力移向學校生活，投向孩子成龍心切。所謂第三點，許多父母是沒有意識到，但孩子已成龍心切，結果就起來急於求成，改變了親子關係。說到這，如果父母想自己親自去做，最好的辦法是你自己再重溫一遍。兒童心理學，兒童心理學，只不過這時心理學是主目的，是目的（目標的）。

是這樣。一個孩子一定是那裏有新鮮的東西來刺激他，是那些新花樣的人，孩子的老師也在一起。父母都知道，帶孩子出去近。原因是你給孩子帶來了新鮮感，所以孩子才對你感興趣。如果他不感興趣，日常生活中也絕對不會去。如果強制孩子沉湎在枯燥呆板，可能心理發育不良，孩子之都不會愛父母。因此，多讓孩子感覺新鮮的新鮮事生活（當然可別言而無信）向父母，投這個家庭。

父母要有意識到，但孩子成熟心切了親情教育。說到那，如果法是自己再重新當一次兒童心是自然的、是有目標的。

（完）

五

一樂

人都希望把自己的家
飾打扮得舒適、美觀些
女士的家尤其是這樣。

不僅有助於人們的工作、學習、生活和休息，而且還能給人舒服的感官與美的享受。但是，僅僅這樣不夠，要使居室佈置出來，就要具有個性，能夠反映主人的個性，在佈置上給人以新意，具有獨特的個性美。

裝飾應做到揚長避短。揚長是指在本客廳或房間內，如桃花廳成為觀衆，一個佈置合理的、使用便、美觀幽雅的環境。

鏡頭，那是大部份和嚮往語、日

極深的印象，也是無限的感激。

如果不是看着畫面，肯定不會想像得到，那一個流亡到香港的普通佬，竟是由自外國人的口中說得出我們一般廣東人講普通話要好得多。

客語連我也沒聽出過，廣東人講英語，也不是有很多說得極其出色、準確和流暢的；再者，這些參與的人，也是其中的表表者，而不同鄉

乃嚮往中國

是嚴重

意直接

高：只

一嘴官

而不同

了工作

外國人講普

家庭

(續昨)
天)昨天
簡述陰莖
形成、血管

保健信箱

理過程。
(一) 量服伊布
指與伊布)
或野獸膏實
為探索遺
年，加拿大
列的綜合試
者中有一人
而不吸烟
有一個。據
佔百分之九
陸軍血液流

陳醫生主筆

在陸軍原
持起的
時間基本上是血液流入量與流出
量保持平衡的時間。但是如
果一個主流入血管阻塞百分之
五，則流出血管受阻百分之
一。

專家知道常年吸烟能阻碍
血液流入四肢。因為吸烟能使
血管收縮，長期的血管收縮能
使血液流入量減少。

時裝
所愛

時裝的可愛地方，相信是我們身為女生所不能或缺的。在設計中，我們比較可能完全讓人十足出來，尤其是高個子

[illegible]

從平面看，不要擺得滿的，要疏密得當，有一定的活動餘地。

獸

擇與女主
慣、愛好
聯。一般

靜謐情調

普通話的外國人，絕
於對中國文化的喜愛
如我等香港人學習英
大體的美惑着眼
我們不斷地在追求時空上的享
如有些人把家居的佈置做到十足

話語，在古人看來是神聖的，是有點兒玄妙、難於學習的情形。兩書之間是有不同的，然而，也有共同的，藝術的，才識與功力，才

通話，在天書來並文化逐漸向外國人注映了中國人地位的提們不少中國人，却是求崇拜外來的切，認本土的文化，這樣呢！

佈置而說是在合適上的裝飾，面談上的是最合適的。以下設計的這數十件具有獨特風格，有時也產生些生怪現象深究設計，一個個佈置的精緻就在它位置，加註在國大感到傳神。二彩帶上淺綠色的色調，柔美的燈光，並有情調。三、兩兩感應位置的按板更有線條美感，加上棉絮式的裝法，依然引起人們。四、在室內增加這樣的盆栽，園林氣息更濃厚，增加了人們的享受。

證實流入陰莖血液量不正常顯然與吸烟有關。

現在專家想影響陰室，一九六〇年，一九六一年，甚至連一系陰室附近快速度的訓練，結果是每天吸煙兩罐還不好，二個月中才一個煙癮，這表明吸煙者，一九六〇年問題可能在他們手中的香煙！

據目前的研究結果，專家提出如果一個男子的性功能會衰退，吸煙或吃薄荷藥的人勃起得慢。

吸煙是否對性舉動有直接的影響？爲弄清這個問題，美國專家對四十二名吸煙者進行陰室勃起速度的訓練，結果是每天吸煙二罐的人比吸低尼古丁香煙或吃薄荷藥的人勃起得慢。

形眼來，部會有上化了時候沒再，的骨
，眼化有眼眼了候續加怕因團破

[illegible]

這是一個很搶眼的意念，
麼大的地方，都是泊
這是很掃興的。
的設計或佈置時，色

更重要的是怎樣從程度上的技巧，這正都是實際的，以想像一下，那一類以在這裡了解到，較別的是最靈通似的佈一個特色是四周的色

班、社交舞、健康舞、理髮等，還有特為調味而設的理髮、切菜及英語拼音。這份班組可由康復圖書，以資鼓勵。

如有查詢或索取單，請致電七五〇二五五，或親臨牛頭角辦事處，與社會區中心接洽。

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價

特價貨品除外

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘服、中國裙褂、旗袍、
禮服、晚裝、出租、款式新
預約電話：298-3977
4031, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗、
貨車、廣告等。
220.672.694

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
的現代化歐式最新款式
廚櫃最優質的美觀傢俬
最便宜的價錢自設工廠
製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。

24小時電：255-6948
晚上7時：322-1615



廚櫃上下
\$82
呎起

本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚櫃，傢俬，
樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，砧
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海·一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金845元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元
起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、豉油豆乾、白豆乾
芳香豆乾、豆腐干、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹板小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨理程迎當
電話：879-4338 或 874-5961

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

恒城裝修
4大土修理
3小庫房水喉
0工程房浴室
2免裝修浴室
3免裝修浴室
2免裝修浴室
0免裝修浴室

飛燕公司
873-5357
保喉房門
養電窗窗
兩年更換
·屋頂翻
·浴室新
·廚房水
·車庫水

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚\$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

思維裝修
按厚5229160
收養六歲以上男
美容班化妝品面
容求

佳記
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

政府牌照
商電工程
住宅工程
253-8082 周生

MO-GEE MECHANICAL
PH: 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝服

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

司公程工氣冷捷快
二七三〇一
三二五九〇七五
馬君寰
櫃房業專
，冷科
電大暖承
爐小氣裝
電牛機修
火奶理
政肉房，
府食，小
牌瓜急凍
照菜凍商

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚
免改煤專
費裝氣門
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價氣程裝

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉
24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
妥當。
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。
保證：·

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
有I.C.B.C.手續及
免費車借用。
廿六年技師親自
處理有專人代辦
有I.C.B.C.手續及
免費車借用。
保一流技師妥當
採用最佳漆油
最新車架較正
車身修理噴漆
專修各國名車
精工車身修理
歡迎比較
價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理
新人事新作風



快捷
FAST 'A'

快捷
快捷

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

一怒失手槍殺準妹夫 馬龍白蘭度兒子認罪

克里安至少判十六年監禁

【本報多倫多訊】一名多倫多男子，因一怒失手槍殺其準妹夫，被判入獄十六年。這名男子名叫馬龍白蘭度，現年三十一歲，來自安大略省。他在去年十一月十六日，在位於多倫多市中心的「馬龍白蘭度」餐廳內，與準妹夫克里安發生爭執，並動手槍殺了克里安。馬龍白蘭度在法庭上承認了這項罪名。法官在判刑時表示，馬龍白蘭度的行為是蓄意的，且對受害者造成了嚴重的傷害。馬龍白蘭度目前被關在多倫多監獄內，等待進一步的法律程序。

東洋人身材漸高

矮佬神話已不再

【本報多倫多訊】一項最新的調查顯示，東洋人的平均身高正在迅速增加，這與傳統的「矮佬神話」相悖。調查發現，日本男性的平均身高已達到五英尺九英寸，而女性則為五英尺四英寸。這項調查是由日本厚生省進行的，旨在了解國民的身體健康狀況。調查結果顯示，東洋人的身高增加主要歸因於營養的改善和生活方式的改變。這也反映了東洋人對健康的重視程度不斷提高。

待虐美女受罰

法官裁定放過孕器

【本報多倫多訊】一名多倫多女子因虐待動物被判入獄，但法官在判決時裁定放過她的孕器。這名女子名叫約翰遜，現年三十二歲，被控虐待一隻名為「小寶貝」的狗。約翰遜被控在過去幾個月內，多次對「小寶貝」進行殘忍的虐待，包括用鐵線圈勒它的脖子、用熱水燙它的皮膚等。法官在判決時表示，約翰遜的行為是蓄意的，且對「小寶貝」造成了嚴重的傷害。然而，法官在判決時也考慮到了約翰遜的懷孕情況，並裁定放過她的孕器。約翰遜目前被關在多倫多監獄內，等待進一步的法律程序。

蘇聯四十噸太空站

下月墜毀大氣層

【本報多倫多訊】蘇聯政府宣佈，其位於北緯五十一度的「蘇聯四十噸太空站」將於下月墜毀大氣層。這座太空站是蘇聯在六十年代末建造的，用於進行太空科學實驗。由於太空站的結構老化，蘇聯政府決定將其墜毀。蘇聯政府表示，太空站將在墜毀過程中釋放出大量的熱能，並對大氣層造成一定的影響。蘇聯政府呼籲公眾在太空站墜毀期間，避免在該地區進行任何活動。目前，太空站正處於墜毀前的最後階段。

對伊拉克軍隊的評估

美軍專家指出其弱點

【本報多倫多訊】美國軍事專家對伊拉克軍隊的戰鬥力進行了評估，指出其存在多項弱點。專家指出，伊拉克軍隊的裝備雖然先進，但其訓練水平和戰鬥經驗相對較低。專家還指出，伊拉克軍隊的指揮系統存在缺陷，導致其在戰場上的協調能力較差。專家認為，伊拉克軍隊在面對現代戰爭時，將面臨巨大的挑戰。專家建議，美國應加強對伊拉克軍隊的監視，並做好應對可能發生的戰爭的準備。目前，美國正密切關注伊拉克軍隊的動向。

埃及將軍

被刺死

【本報多倫多訊】埃及前總司令官薩達特將軍，於去年十一月被刺死。薩達特將軍是埃及歷史上的一位重要人物，他在埃及政壇上擁有廣泛的影響力。薩達特將軍的死因目前仍在調查中。據悉，薩達特將軍是在其位於開羅的官邸內被刺死的。刺客在行刺後逃離了現場。埃及政府已經展開了大規模的調查，以確定刺客的身份和動機。目前，調查工作仍在進行中。



這位任職體育評論員的仁兄曾與人打賭，若新奧爾良隊在比賽中勝出，他亦會履行諾言，在新奧爾良市中心把褲子脫掉。

賭輸脫褲子

【本報多倫多訊】一位任職體育評論員的男子，因在賭博中輸掉，被迫在公共場合脫掉褲子。這名男子名叫史密斯，現年三十五歲，在一家體育評論公司工作。史密斯在一家賭博場所輸掉了一大筆錢，並被迫在公共場合脫掉褲子。史密斯在脫褲子後，被警方帶走並關入監獄。史密斯目前正等待進一步的法律程序。史密斯的律師表示，史密斯的行為是蓄意的，且對公眾造成了嚴重的影響。律師建議，史密斯應在法庭上承認其罪名，並尋求減輕刑罰的機會。

兼併加劇

西方企業

【本報多倫多訊】一項最新的調查顯示，西方企業之間的兼併活動正在加劇。調查發現，西方企業之間的兼併活動在過去幾年中，呈現出明顯的增長趨勢。這主要歸因於企業為了擴大市場份額和提高競爭力而進行的兼併。調查還發現，西方企業之間的兼併活動，對全球經濟產生了深遠的影響。調查建議，政府應加強對企業兼併活動的監管，以保護公眾利益。目前，西方企業之間的兼併活動仍在持續進行中。

蜘蛛：滅虫主力軍

印專家力勸人類勿傷害

【本報多倫多訊】印度專家指出，蜘蛛是滅虫的主力軍，人類應避免傷害蜘蛛。專家指出，蜘蛛在自然界中扮演著重要的角色，它們能夠捕殺大量的害虫，從而保護農作物和森林。專家建議，人類應採取措施保護蜘蛛，並避免使用殺虫劑。專家還指出，蜘蛛的數量正在迅速減少，這將對生態系統造成嚴重的影響。專家呼籲公眾採取行動，保護蜘蛛，並維護生態平衡。目前，專家正在進行進一步的研究，以了解蜘蛛的生存狀況。

蓬萊閣掘出八卦陣

蜘蛛：滅虫主力軍

【本報多倫多訊】在蓬萊閣的考古發掘中，發現了古代八卦陣的遺跡。專家指出，八卦陣是中國古代的一種防禦工事，具有悠久的歷史。專家還指出，八卦陣的發現，為研究中國古代軍事史提供了重要的實物證據。專家建議，政府應加強對八卦陣遺跡的保護，並將其作為重要的文化遺產進行開發。目前，專家正在對八卦陣遺跡進行進一步的研究和發掘。

羊朱

被刺死

【本報多倫多訊】一名名為「羊朱」的男子，於去年十一月被刺死。這名男子的死因目前仍在調查中。據悉，「羊朱」是在其位於多倫多市中心的住所內被刺死的。刺客在行刺後逃離了現場。警方已經展開了大規模的調查，以確定刺客的身份和動機。目前，調查工作仍在進行中。

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
* 卑詩省，離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。
* 中西餐館位於市區大馬路，五十座位，有酒牌，開價五萬七。
* 城多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九。
* 極平商業舖，位於Kipling，值得投資，開價五萬三千。
* 十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。
* 本拿比 METRO TOWN 石庫大廈柏文，三房二廳二浴室，廿三萬。
* 大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

餐館急售
* 百老匯東街千多呎 42 座西餐廳易做，面對商場冷氣暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

京士旺商業舖兩間另土庫 66x142 面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

旺市中心，大屋林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約 470 元，開價四萬四千，勿失良機

* 西區 1082 夾街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十二萬八

* 3615 McKay 近 4 路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地暖氣急售廿九萬九千

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

餐館急售
* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53 街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

修補皮鞋
METRO TOWN 近 SAVE ON FOOD 修理皮鞋，生意旺，商主急售，價七萬餘，請來電查詢。

彭太
BECKY PANG

住宅：
* 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價 \$198,000 地大 33x100
* FRASERVIE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大 60x138 三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
* CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新 1485 呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
* 高尚住宅區，好屋地，近 #3 LUCES ROAD

商業盤：
* 減多利夾 E. 50 上三房下二房，地大 33x179 環境幽美，只售 \$259,000
* 西區近 ERIC HANBER 中學，地大 61x116 四房，只售四十餘萬。
* 列治文五房及一書房新屋近 GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價 \$357,000
* 列治文柏文八百六十呎，地點適中，開價 \$109,000
* 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

公司： 261-8118
住家： 275-2147
傳呼機： 650-8862

唐人街地王，25x125 三層高，開價一百廿八萬。
* FRASERVIE 街，新紅鶴附近，34x122 開價四十餘萬。
* BOUNDARY 夾 E. HASTINGS 唐西餐館四十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
* 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

11 單位柏文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價 \$680,000

★售價 \$850,000，地大 40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO. 1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TUNG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322
代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

平均每年減少一個上海市的面積 大陸耕地面積銳減

強化土地管理保護每寸土地刻不容緩

【本報訊】中國土地資源生產力及人口壓力問題，是中國目前最嚴重的問題之一。據一九九〇年中國人口統計，中國人口已達十一億，而耕地面積卻由一九五二年的十六億畝，下降到現在的十四億畝。平均每年減少一個上海市的面積。

耕地銳減的速度是令人驚人的。平均每年減少一個上海市的面積。耕地面積，中國目前人均佔有耕地不足一點五畝，大大低於世界平均水平。耕地的減少，直接導致糧食產量的減少。商業部部長陳永貴指出，中國土地資源生產力及人口壓力問題，是中國目前最嚴重的問題之一。據一九九〇年中國人口統計，中國人口已達十一億，而耕地面積卻由一九五二年的十六億畝，下降到現在的十四億畝。平均每年減少一個上海市的面積。

特強欺弱 橫行霸市 滬青少年幫會蔓延

百分之七十六成員是獨生子女

【本報訊】據上海市公安局最近透露，結夥的流氓幫派正在全市蔓延。每個幫派成員，平均年齡在十六歲左右。幫派成員中，百分之七十六是獨生子女。他們在學校、社會上橫行霸市，欺弱怕強。警方表示，這些幫派成員多來自城市貧民區，因生活所迫而結夥。警方已加強巡邏，並對幫派成員進行教育，但情況仍未見好轉。

心理諮詢 上海近來開設心理諮詢業務，受到市民關注

【本報訊】上海近來開設心理諮詢業務，受到市民關注。心理諮詢師表示，市民對心理諮詢的需求日益增加，特別是在工作、學習和生活中遇到困難時。心理諮詢師通過與市民交談，幫助他們解決心理問題，提高生活質量。目前，上海已有多家專業心理諮詢機構，為市民提供服務。



圖為心理諮詢師與市民交談。

安徽發掘戰國墓葬 出土一批珍貴文物

【本報訊】安徽省文物局最近發掘了一處戰國時期的墓葬，出土了一批珍貴文物。這些文物包括青銅器、陶器、玉器、金器等，具有極高的藝術價值和歷史價值。專家表示，這些文物的發現，為研究戰國時期的社會、文化提供了重要的實物資料。目前，這些文物已移交有關部門進行進一步的研究和保護。

國產轎車，你在哪裡？

【本報訊】國產轎車，你在哪裡？這是一個老問題了。中國第一汽車製造廠與德國大眾汽車公司合作，生產了第一輛國產轎車。然而，由於技術、資金等多方面的原因，國產轎車的生產進度一直較慢。目前，國產轎車的生產已進入試產階段，預計不久後即可正式投入市場。大眾汽車公司表示，將繼續加大對國產轎車研發的支持，為中國消費者提供更多優質的國產轎車。

起步維艱的中國轎車業

【本報訊】起步維艱的中國轎車業。中國轎車業的發展面臨著諸多困難，包括技術水平低、資金不足、市場競爭激烈等。然而，隨著國家對汽車工業的重視和支持，中國轎車業正迎來發展機遇。各大汽車製造商紛紛加大對中國市場的投入，推出多款新車型，滿足消費者的需求。未來，中國轎車業將通過不斷的技术創新和市場拓展，實現跨越式發展。



鄉家

鄉家

鄉家，是中國農村的一個縮影。在鄉家，你可以感受到大自然的寧靜與和諧，體驗農耕文化的博大精深。鄉家不僅是農民的家園，也是城市居民休閒度假的好去處。隨著農村經濟的發展和旅遊業的興起，鄉家正成為一個集生產、生活、生態於一體的綜合性空間。未來，應進一步加強對鄉家建設的投入，提升鄉家的整體形象，促進農村經濟的繁榮發展。



明發新的教授副學大津天

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 731-0413 手提電話: 250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
* 歡迎迎售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至 祝君新年好運！

▲何必打工
北雲旺區 前舖後居
雜貨餐室 價兩萬八

▲RENFREW 好區 (40X127)
全面裝修 可租可住
三層五房 廿八萬八

▲CAMBIE 靚屋 (33X148)
三層五房 方便幽靜
中小名校 叫價卅萬

▲左舖右居 (60X82)
西區大屋 生意物業
可建可住 價廿八萬

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 GAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
○ 休拿比近 Metro-town 柏文一幢，九座，當年新，保養良好，有足夠泊車位，售69萬五千元。
○ 柏文，修車房，街角，三層，三車位，有泊車位，佔地二萬六千平方呎，好此約無幾，售一百廿九萬。
○ 卑詩，雜碎店餐館和實業，42座位，每週六天營業下午四時至九時，日常生意滔滔，取27萬九千元。
○ Downtown 旺街咖啡屋，80座位，有酒牌，每週五天營業由上午六時至下午三時，日常生意九百九十二萬。
○ 近城市中心，中型超級市場，實業，有廣大泊車場，近年營業額二百廿萬元，投資移民佳音。
○ 列治文市中心，花樣農場一幢，佔地六萬餘平方呎，而一平方呎售24元，包農場溫室九間及一住屋，抵買。
○ 四睡房及土庫，柏文地 66x122 取27萬。
○ 東區，雅潔兩睡房，無土庫，售16萬餘。

FRASERVIE 東區最靚
三睡房，翻新靚屋，即可入住，地大逾六千呎，宜重建，向南及西，又有景，還有大陽台，有蓋車位。叫價\$229,000
REALTY WORLD™ - Aurora Realty
Eamonn Savage / Norm Flockhart
電話 433-3354

馮冰 VENUS
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777
* 一年新豪華靚屋水晶燈爐
頭層書房在內 50X122
屋主急賣
\$349,000
非沙河景豪華靚屋六房五廁
瓦面熱水暖氣減價急售\$468,000
全新豪華特色屋東區央街
城多里地庫兩層付GST急售

GODDARD & SMITH
Rt. 101
阮光成 FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535
* 鋼筋石屎工業大廈三層全租出
給省政府，現有面積34,000呎
可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14
呎位於RAILWAY街及細街附近交
通便現有按揭\$1,280,000利率
12%售\$2,300,000
* 西區商舖，全新裝修首按揭卅五
萬利息只9%地大靚，售價只
\$1,280,000
* 西區購物商場，舖前停車，石屎
建築，租客包括乾衣店、麵館、
什貨店、牙醫等，售\$2,180,000
* 細街近48街商業舖，兩舖位，六
十餘萬。
* COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客
\$800,000
* 工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘呎，廠房24,000呎
合各式工業，特別適合食物加工等生意，\$2,050,000.00

KILLARNEY 一手屋主
屋主精心保養，一流！
二睡房靚屋，1½浴室，
地大40X141離四十九街
巴士站僅一個街口離學
校也僅兩個街口。設備
齊全，即可入住。
(6558 DAWSON ST.)

FRASERVIE 東區最靚
三睡房，翻新靚屋，即可入住，地大逾六千呎，宜重建，向南及西，又有景，還有大陽台，有蓋車位。叫價\$229,000
REALTY WORLD™ - Aurora Realty
Eamonn Savage / Norm Flockhart
電話 433-3354

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6118
* 46X122 西區，400.33年新
開價\$338,000 (SOLD)
* 46X122 地 FRASERVIE 區，平地坐南
向北，千一兩元租，廉賣。
* 東區 33X127 三房，土庫高，可分
建兩房一廳，3,000呎快來電。

Sutton GROUP
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
MEDALLION REALTY
程徐慧珊
* 麵包廠，老字號，地點好，一切儀器工具開價
\$59,000
* 鉅額金銀飾廠，租平，開價\$45,000
* KINGSWAY 老字號肉舖，開價\$89,000
* 五畝農場連屋三間\$239,000
* GUILD FORD 士多急賣\$17,000生意好。
* 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價
\$300,000
* HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，
店主每年能有六萬元人工分配。
* 東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭\$19,900素里
* PANDA 童鞋專門店，COQUITLAM及DELTA商場內，
兩間共售\$190,000
* 素里傢俬化妝製造廠出讓，開價\$60,000存貨另點
* 士多連住宅，大街，649\$52,000
* 投資屋仔，地大十三萬餘，已有租客，租九百廿元
* 地100X190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
* 溫市 I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 686-5749
蕭太
* Killarney 區，27年
屋上三下二，\$319,000
* 溫哥華特色屋，上三
下二，有套房，33X
122保養一流，急售
\$259,000
* 西區 CHURCHILL 靚屋
地大，祇售90餘萬元
* 西區1房1廳城市屋，
九百餘呎，有景，減價
\$133,000
* Delta 工業地，十八餘
萬元一畝。
* 楓葉埠市中心商業樓，
樓上三單位，前舖後居，
叫價20餘萬。
* 位於京士威夾快車路，
三睡房靚屋，50X103
只售\$218,000
* 雲東區，街角地，
99X120，可即建23
組城市大廈，叫價90餘
萬即買即起。

Sussex Realty
ANN CHAN 電話: 984-9711
陳雪冰 傳呼: 631-9362
NORM LUM 林家禮
"NORTH SHORE'S FINEST"
景色優美，令人難忘！
四睡房三浴室屋，兩層，二千呎。屋
主開價\$289,000請議價！
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想，僅\$94,900
請快！
微離岸投資

LOWER LONSDALE 建築地產，商業貿易
業主徵投資者，發展企業計劃。
\$600,000
好過城市屋
半個好屋，似新屋，三睡房，2½浴室，1700呎
價\$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
即起新屋
本汝比有景，50X122即建新屋，上層三睡房
及一浴室，下層一睡房，一浴室另有設備齊全
之套房，僅廿三萬餘。
名商場好地點
煙草烟斗公司，設有六四九彩獎金，地點適中
交通旺盛，在名商場內。業主退休，長約平租
讓\$184,900
魚舖 商場內，\$12,800請快！

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

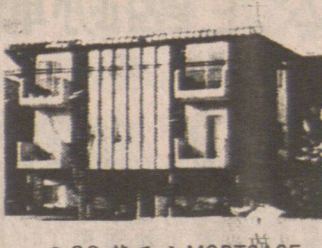


業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流:
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元,
價平急售

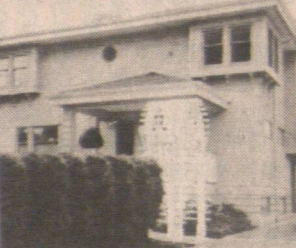
* 近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10% 利率 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



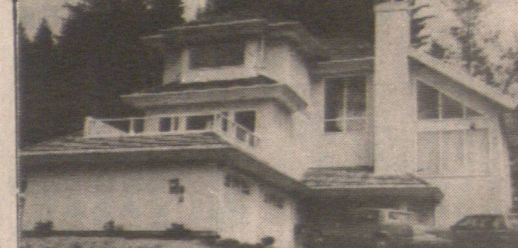
* 七年新屋, 三睡房觀屋
99年長契約地, 雲東
最高尚區, 星期日開放
2-4, 叫價\$238,000
Don Quan



* 南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190特別屋,
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



* SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



▲ 本地比新屋近學校及公園
共五睡房, 有
保潔系統, 叫價只係廿二
萬五千 DON QUAN



* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$308,000



* 西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



▲ 東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房, 急賣
價\$230's!



RM 4柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 230-430
東區新屋 2217E,
35th AVE, 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



* 雲東近MAIN及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元



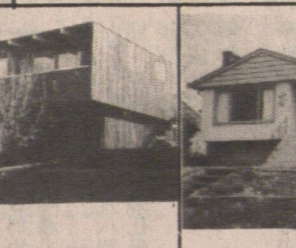
* 東區 3647
ADANAC 九年VAN
SPECIAL 共五房



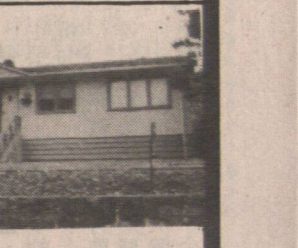
* 四年新磚樓, 近唐人街
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文, 開價
二百萬元



▲ New West. 西餐廳,
位商場內, 130座位, 全
酒牌, 生意額\$45萬!



▲ Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售, 詳情請電話
Don Quan



* 本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大60x148, 只
叫\$298,000.
Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
* 本那比, BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬餘元。
* 素里 156街城市屋, 三房2½廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
* 溫東區 39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好景觀。
* 溫東區 7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
* 本那比 16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
* 本那比 嘉士定大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
* 蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
* 亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$289,000
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
★ 另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



Shaughnessy: 1451 西40街, \$118萬
▲ 著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 五大睡
房(四套房), 室內實用面積超過四千呎, 五大睡
房(四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯,
地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良折
Tom Chung 438-8161



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161
忠誠服務
免費估價

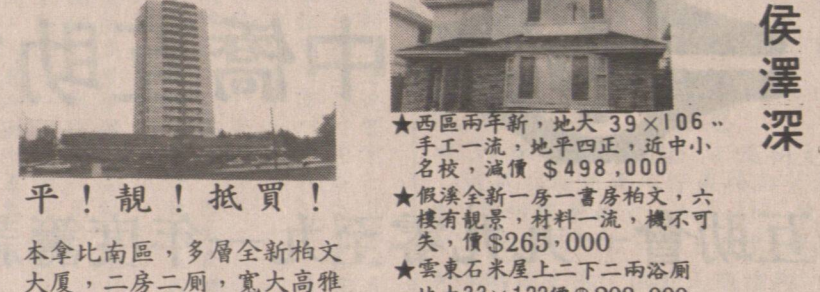


林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL

★ 4341 TRIUMPH ST 本拿比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
★ 789 東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
★ 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
平! 靚! 抵買!
本拿比南區, 多層全新柏文
大廈, 二房二廁, 寬大高雅
地點適中, 1150方呎起, 設
備齊全, 交通及購物方便,
由\$195,000起。



KILLARNEY 靚屋, 寬大靚觀, 光
滑木地板, 廿三年新, 保養好,
四房二廁33'x122'地, 交通方
便, 近學校, 社區中心, 要買趁
快, 開價\$200'S



侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283
★ 西區兩年新, 地大 39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價 \$498,000
★ 假溪全新一房一書房柏文, 六
樓有觀景, 材料一流, 幾不可
失, 價\$265,000
★ 雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
★ S. GRANVILLE 結實靚屋 地大
54'x100' 近中小名校, 上三
下二, 價\$319,000
★ 雲東投資佳物業, 上三下二,
地大42.20'x149' 急售, 叫價
\$193,000
本拿比十一
SOLD 靚屋, 地大
60x120
★ 列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租\$850,
價\$14萬6千。
免費代客估價

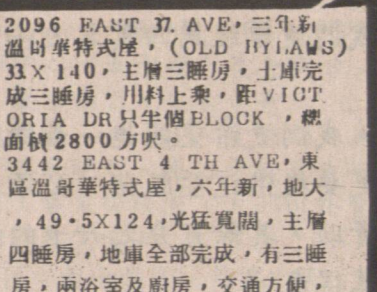


何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 北本拿比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約740呎。可提
供9%按揭, 只售\$126,900
* 北本拿比 CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
* 東區近 10二房一廳
有土庫, SOLD \$3,000
* 北本拿比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
* 雲東域多利街FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000



周建輝
AUGUSTUS CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 西區八街102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
* 1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載
一時之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車庫, 只叫價\$159,000
★ 4008 TODD ST. 街角大屋三大房土庫完成
房交通便捷地庫九年地大45x107.3售
\$259,000
★ 3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,240.00開價:
\$179,000
★ 西區海雲城中區1288 W 7th 街兩房 1250呎
價\$238,000

忠誠服務·免費估價

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348
★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000麥君
★ 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

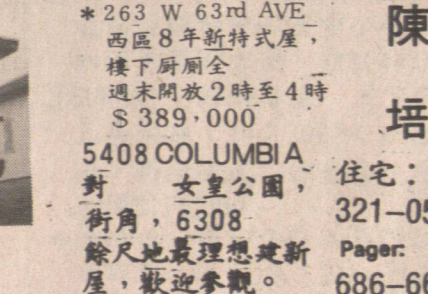
▲ 東區好屋, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000+1803
-1807 E. 3rd Ave.
▲ 星期日開放 2pm to 4pm, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下兩層, 上雙車庫, 有二
千五百呎, 屋主急售, 有價減!
▲ 西區好屋, 49.5x125, 每邊有兩房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至\$429,000。
★ 東區大連連 22 街夾菲沙
層三房地大新裝修兩房地大33
x122現租\$1350 投資佳選
★ 東32街近街角, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房兩
房兩廁, 現租\$1050 急售
★ 東區特式屋 3 街夾RENFREW
街靜交通方便四房兩廁, 地下一
房一廳可分租, 急售!
★ 東區 TURNER 街近 HENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$3x132



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
Leader Club
全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000
★ PNE 區三睡房上兩下
樓下廚廁全\$188,000
916 E. 11街三層屋, 土庫
入息\$500叫價\$198,000
本拿比商業樓樓上, 樓
下做生意, 叫價四十多萬



* 263 W 63rd AVE
西區八年新特式屋,
樓下廚廁全
週末開放 2時至 4時
\$389,000
5408 COLUMBIA
街, 6308
餘尺地最理想建新
屋, 歡迎參觀。
北雲商業街街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000
* 1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚廁全
叫價\$218,000
本拿比三睡房, 有土庫
50x122叫價\$255,000



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699
* 2093 GRAVELEY 廿三年
五睡房特式屋, 樓下廚廁
全, 叫價\$245,000
* 本尼比全新六睡房
抵買\$176,000
素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

甘
戈

處都是蘋果樹，全市共有蘋果園一百三十萬畝，年產十萬斤。八成分種。煙台蘋果產量居全國第一，引進栽培西洋蘋果也是全國最早。據記載，約在公元一八五〇年，有一美國傳教士自美國帶入外二種蘋果苗，主要為金帥、青香蕉、小光中等品種。經過過一百多年的栽培，現已有品種二百餘種，其中十多個品種產量已達七七十代走紅港渡。八十年代由於品種老化，外銷銳減，激發了煙台市開始再度引進外國優質蘋果品種。據悉，目前煙台市已種植日本、美國優良品種蘋果樹的面積已達六十五萬畝，為總栽培面積的一半。預計本世紀末，煙台蘋果將以新品種為主，有日本的富士、美國的新喬納金、澳洲的青蘋果等。

海灣危機中的日本經援

林川

美國曾抱怨日本在海峽危機中貢獻太少。最近日本宣佈，將為支援海峽國際聯軍，因制裁伊拉克而受影響的國家，將再提供三十億美元的資助。此外原先資助十億美元，另給海峽難民資助二千二百萬美元，日本在海峽危機中的總援助金額已超過四十億美元。在四十億美元中，二十億美元提供給海峽國際聯軍，二十億美元提供給埃及、約旦和土耳其。布萊對日本的這一行動大為讚賞。

此外，日本還將為埃及、約旦和土耳其提供六億美元貸款，年息一厘，三十年償還；日本稱「這是額外措施」。日本還將向海峽派遣大批非軍事人員，首批一百名醫療隊於日前前往沙特阿拉伯。日本表示，派遣這些非武裝人員前往海峽地區，主要是提供醫療、技術和後勤服務。

據悉，日本政府領導人仍在爭論是否派遣自衛隊前往海峽的問題。但海部首相修改憲法，將說日本已排除修改憲法的可能性。但海部需要修改憲法，據說另外制定一個聯合國和平合作方案，以便允許派遣非武裝部隊。

效果，在技術上取得了革命性的突破，日臻完美，培育出雞雛般大小的牛、指頭大小的貓狗，以及可裝入錢包的駱駝。突利旺博士自豪地宣稱：人們很快就可在家裡或辦公室中養牛或駱駝，養在鞋盒大小的盒裡，作為別緻的點綴。

世界各國的體育節

以就定為體育節。

西德——每年七月四日至五日是西德的體育節。這期間，全國各地都舉辦足球、排球、自行車、摩托車等體育活動，不分年齡、性別，均可參加。

美國——一九七八年起設立體育節，每年從七月二十三日開始，歷時一週，舉辦三十三個奧運會的項目比賽，以選拔優秀的運動員，組成參加奧運會和其他國際比賽的代表隊。

蘇聯——每年八月的頭一個星期日為該國的體育節。在節日裏，要舉辦報告會、運動會、展覽會等。

新加坡——從一九五九年開始設立體育節，每年八月一日開始，開展各項體育活動，持續一個月之久。

日本——每年十月十日是日本體育節。這天，日本各地都舉行豐富多彩的體育活動，參加者之多達一千萬人以上。

也門——也門的體育節持續時間最長，自每年十月開始，至次年四月結束。這個期間開展全國性的足球、籃球、排球和各種田徑比賽。

科威特——自一九七四年以來，每年在艾哈邁迪省都舉行一次全國性的體育盛會，稱為「艾哈邁迪體育節」。凡是報名者，都能獲得一份由石油公司提供的食品。

煉鍛體身與梯樓爬

一個標誌。當今世界上的城市居民大多住在高層樓房。市內有許多國家興起爬樓鍛煉法，即通過經常性爬樓梯進行身體鍛煉。這是一種簡便易行鍛煉身體的好方法，值得加以提倡。

隨着這項運動的開展，中外不少學者開始研究爬樓梯對身體鍛煉的作用。研究結果表明，經常進行爬樓梯鍛煉，能使身體健康大有好處，既可增強人的體質，又可防治多種疾病。由於爬樓梯過程，由於腰背和下肢不停活動，這些部位的肌肉和初

Sutton
GROUP

STERLING REALTY

ANAR JANMOHAMED

公司：421-1010
住宅：933-9183

麵飽鋪—賺錢生意

二埠理想地點，來往極為方便，近活活百貨公司
司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅
\$150,000

便利店讓

位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設
有電子遊戲機、彩票及小食等。開價\$89,500

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5%
按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE

(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
公司 273-8555 手提	240-6347	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-0694 傳呼	650-4999	公司 322-3838		322-3838
傳呼 735-2699 住家	325-2178			傳呼 686-3161

綜藝裝修
政府水庫車房內外舊泥
電水庫房內外油漆
牌照工台漆面
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫門窗水喉內外油漆
庫房更換磁磚露台
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚電水庫車房內外商業
庫房更換磁磚露台油漆
644-6168或432-9888

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水喉商承政府
庫房更換磁磚露台油漆
電話251-6008 PAGER 686-8572

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫門窗水喉內外油漆
庫房更換磁磚露台
日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修
無任歡迎
土庫門窗水喉內外油漆
庫房更換磁磚露台
電話325-7725/649-8031

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
安裝地下水庫井, 修理土庫漏水,
煙道, 接駁政府大渠水喉煤氣管
電話: 657-2828
428 Salisbury Dr. Van. 254-4935

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆土庫水喉
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
新造土庫水喉內外油漆
庫房更換磁磚露台
電話: 321-8968 傳呼: 657-2959

群益服務公司
柏文清理內外油漆
電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府推銷屋頂內外油漆
電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆土庫水喉
電話: 321-8968 傳呼: 657-2959

濠健建築工程公司
政府商新屋頂內外油漆
電話876-4594 PAGER 667-2894

達成建築裝修
柏文屋頂內外油漆
電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
住宅住宅·內外油漆
電話: 671-1193 傳呼: 735-5032

榮昌裝修公司
政府商新屋頂內外油漆
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水喉內外油漆
電話: 434-0869

屋頂工程
屋頂水喉內外油漆
電話: 251-5751

新造廁所精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話: 434-0869
免大電水喉內外油漆
電話: 434-0869

屋頂工程
屋頂水喉內外油漆
電話: 251-5751

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司
屋頂水喉內外油漆
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水喉內外油漆
電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文
屋頂水喉內外油漆
電話: 435-4512

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府承改舊土庫內外油漆
電話: 328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
電話: 873-6518/684-1748

政府牌照 免費估價
屋頂水喉內外油漆
電話: 328-5018

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府屋頂水喉內外油漆
電話: 644-4849

鴻運屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518
專業牌照 免費估價

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保用
24小時即電即到 328-2128

水喉搶修
水管水喉內外油漆
電話: 250-1068

欽記裝修公司
屋頂水喉內外油漆
電話: 874-9538 傳呼機631-9387

山建築裝修公司
土庫水喉內外油漆
電話: 876-6588 傳呼機631-9722

李氏為你裝修
內外油漆土庫水喉
電話: 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
電話: 255-3772

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商舖土庫水喉內外油漆
電話: 253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修
免大電水喉內外油漆
電話: 671-1768

翻新屋頂
屋頂水喉內外油漆
電話: 649-2394

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

恒隆
屋頂水喉內外油漆
電話: 328-3838 327-1238

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
電話: 253-3773 649-2811

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府商新屋頂內外油漆
電話: 671-1869 844-9982

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話: 250-1068 251-5092

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜*平安
電話: 324-1020 325-8922

永康屋頂工程
緊急搶修
電話: 328-1440

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話: 430-4552 435-5188

永康屋頂工程
緊急搶修
電話: 328-1440

防盜
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘
電話: 324-1020 325-8922

永康屋頂工程
緊急搶修
電話: 328-1440

聯合國秘書長赴巴格達 尋求中東危機解決方法

加外長趕往紐約 轉達穆倫尼信件

【聯合國一月十日電】聯合國秘書長古拉昨日離開紐約前往巴格達，為解決海灣危機作最後一次努力。

一些不願透露姓名的外交人士說，聯合國秘書長古拉在巴格達將與伊拉克總統薩達姆會晤，並與伊拉克外長阿齊茲舉行會談。古拉在巴格達將與伊拉克外長阿齊茲舉行會談，並與伊拉克總統薩達姆會晤。

古拉在巴格達將與伊拉克外長阿齊茲舉行會談，並與伊拉克總統薩達姆會晤。

英相與埃及總統舉行會談

【開羅九日電】埃及總統穆巴拉克昨日與英國首相梅杰爾舉行會談，討論波斯灣用武問題。

梅杰爾在會談中向穆巴拉克保證，英國將繼續支持聯合國在波斯灣的行動，並呼籲伊拉克撤出科威特。

香港大型建設問題 中英專家舉行會談

【香港九日電】中英專家組昨日在香港舉行會談，討論香港大型建設問題。

專家組成員包括中英兩國的建築師、工程師和規劃專家，他們將就香港未來的基礎設施建設進行深入討論。

約首相反對他國 過旦土攻進國

【安曼九日電】約旦首相巴德爾昨日在議會發表講話，反對他國過旦土攻進國。

巴德爾表示，約旦將堅定地維護國家領土完整，並呼籲國際社會採取行動，制止任何侵犯約旦領土的行徑。

日本高等法院首次判決 官方參拜靖國神社

【東京九日電】日本高等法院昨日作出判決，裁定官方參拜靖國神社違反憲法。

這項判決引起了廣泛關注，因為靖國神社是日本政府長期以來參拜的場所，被認為是軍國主義的象徵。

中新法聯合生產 直升機前景廣闊

【巴黎九日電】據法國航空及直升機工業集團昨日公佈，該集團與中國合作生產直升機的前景廣闊。

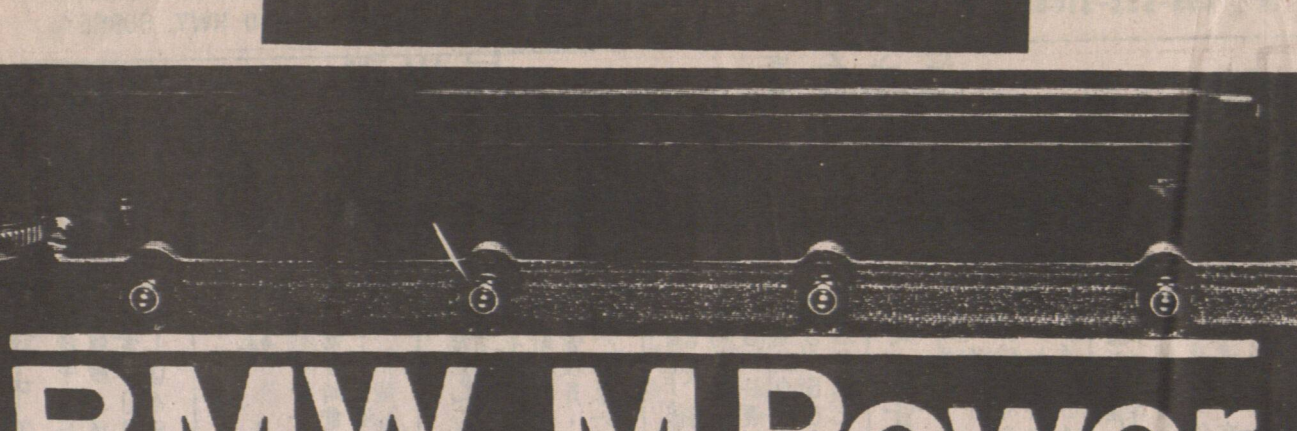
法國航空及直升機工業集團表示，他們將與中國合作生產多種型號的直升機，以滿足中國市場的需求。

美商紡織委員會主席認為 九一年中港美 貿易前景艱困

【香港九日電】美國紡織委員會主席昨日表示，九一年中港美貿易前景艱困。

主席指出，由於美國經濟不景氣，加上中國紡織業的競爭，美國紡織業面臨嚴峻挑戰。

主席表示，美國紡織業在未來一年將面臨嚴峻挑戰，因為中國紡織業的競爭日益激烈。他呼籲美國政府採取措施，保護美國紡織業的利益。



BMW M Power

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW

榮幸介紹此幾款獨特之汽車
給特別的一族

1991 M3	1991 M5	1988 M6
—此系列最後一部	總裁座駕	—全新—全部保證
—12月生產	黑色車身	—舊款特惠
—白色車身	香檳色真皮座椅	—黑色車身
—黑色真皮座椅		—黑色真皮座椅

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



中英洗地毯

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚照服務，專洗清潔
館，烟窗，牆面，商業住宅
打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話：
八七六、三八五四
傳呼機：
六四一、七〇〇一

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JOSEPH HENG
副經理

RAMUEL CHENG
副經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
278-6608

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

維修部由日本訓練技師主理

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

萬事如意
四季平安
致衷心感謝。並在此新春期間敬祝各位讀者
新年進步
對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特

為配合溫哥華華文報紙劃一零售價起見，本報由一九九一年一月七日起將報紙零售價改為每份五毫半（包括GST在內）。長期訂戶則按照原價另加GST收費。上述價格之調整，如對讀者產生任何不便之處，敬希原諒。

本報啟事

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

380 SE MERCEDES BENZ

85年黑色平治，天窗16"鏡
鈴DUNLOP SP 40S 車吹保養一
流\$35,900有意請電433-0551
內線241洽。

藝誠裝修

房各換浴水土
屋類熱室電木
維急水翻油工
修爐新漆程
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

寶芝堂

中藥配製，成藥。並由跌打醫師治
理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內
外科諸症。且免費指導氣功自我控
制療法。地址1766 KINGSWAY,
VANCOUVER 電話324-8656

徵賢內助
28歲以下，大學畢業，商
業保險，請面洽。溫哥
華市3030
ST. JAMES ST.
溫哥華市

什項

TUTOR

English Teacher ESL, TOEFL,
ECT, Essays & Exams, those
who wish to improve their
English.
Call Tel. No. 876-6179

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

東盛建築公司
承辦：工商樓宇
地基內牆
大小工程
無任歡迎
電話：430-5062 李振強治
傳呼：631-9758

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
電話：874-8216

本報廣告
效力宏大

投資移民佳音
海鮮肉舖，店主無暇兼顧，
廉價割讓，地點旺、潛
力大、器具齊、投資好、
移民佳、入息豐、有意者
請到域多利街5889號找林
先生接洽或電詢327-1814

志里冷氣工程公司
專辦：大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七二-一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

創業良機
只須\$25元
就可以賺大錢
有回佣
請電438-8924 or
Pager: 667-3181
與CAROL 接洽。

投資移民
如擬在卑詩省投資生意，現有
傢俬製造業，東主因健康問題
退休急讓。開業已有七年，生
意達一百萬，仍具雄厚潛質發
展。並可協助辦理投資移民手
續。請電：444-3352



屋主自賣

座落在沙吉市市中心，獨具風格觀
屋，寬敞舒適，保養一流。近學校
及工專學校等。其他方便設施。請
電(306) 664-8731或面致C. ROMULD
902-32nd ST. WEST SASKATOON,
SASK. S7L 0T7

商住兩用大廈
出讓

入息好已租出，位於沙省約
克頓市中心。正層有
兩間舖，上層有三間二房柏
文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電
話：306-783-5311

西餐廳賣
批發零售生意
3000餘呎，租
5至6萬，平
0至7萬，租
2至3萬，租
4至5萬，租

生意出讓
聖地心片打街樓
租2500呎，月
2250，週六
2250，週六
2250，週六
2250，週六

COND柏文出讓
位於COMMERCIAL DRIVE
二大睡房，價\$136,900
有意電254-7765 英語留吉

屋主自賣
近嘉士定巴士總站地大33x155，
三房一廳，三層地庫高\$219,900
CAPITAL HILL 地大33x122
四房一廳\$219,900 經紀免閱
電話299-3951 傳呼686-9056

出賣
六租尺時鐘
七租尺時鐘
八租尺時鐘
九租尺時鐘
十租尺時鐘
十一租尺時鐘
十二租尺時鐘

中西餐館出讓
亞省卑詩HIGH PRAIRIE中西餐館
有四十餘座位，年入四十餘萬，
東主退休，現售廿四萬，有意者
請電 403-523-3108李太洽。

生意讓
三文治舖，地點理想，近學校
及社區康樂中心，讓價：
\$27,500 查詢255-9821

咖啡座讓
介乎素里及蘭里間之繁盛商業區
享譽十一年，有固定長期熟客。
查詢電530-9173 或親臨：
LISA'S TRUCKPORT CAFE,
19335 #10 HWY, SURREY.

卑詩人
北卑詩人
中卑詩人
南卑詩人
西卑詩人
東卑詩人
北卑詩人

餐館請人
有意請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

餐館請人
有意請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登
巴區街角，鄰近WALLACE街
屋有三睡房，平地約10700呎，
電261-0895

屋主自賣
55夾域多利向南溫特色，上下共六
房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價
二十六萬五，星期六、日下午2至4
時開放參觀有意電3225145葉太洽
1885東55街域多利。

柏文割賣
8通一寬
9通一寬
10通一寬
11通一寬
12通一寬
13通一寬
14通一寬

製衣廠請
高底薪熟手車針
骨數名46東69街
3251 833 31
3251 833 31

餐館請人
有意請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

餐館請人
有意請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

急請雜工
雜貨舖急請全職長
夜至凌晨，有意請
洽。365-1111 請
洽。365-1111 請

請炸鍋
白馬牌請炸鍋
一名，新舊包食
有意者請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

請人
有意請到564
KING ST. W.
VANCOUVER
電話：647-4444

列治文請人
魚加工公司，鯡魚
盛季，急請女工人
。請親臨7780 RI-
VER ROAD列治文面
洽。(免電話)

找工作？
月入\$3,000？
世界級公司徵求區域經銷
商，兼職或全職皆可？代
理世界專利的純天然營養
食品，護膚美容保健及日
常用品。自任經理，不須
存貨，免費訓練，制度完
善，永不降級。產品保證
有效，請立電話：
433-0347

招聘
製衣廠誠徵熟手車衣工
人，工資由\$6.85起，
良好福利，穩定工作。
又請雜工多名，有意應
徵者請電 270-8631吳太
洽，上午九時至下午四
時。

WHITE SPOT 請人
請西廚及炸鍋數名要識英語經驗者
優先錄取，薪優、福利好，請星期
一至五早九至十一時下午二至四時到
2526 GRANVILLE STREET
VANCOUVER 與經理洽。

請海鮮工人
海鮮加工廠招請工人，
有意請到1722 FRANKLIN
VANCOUVER 面議。

埠仔餐館請人
急聘主廚及炒鍋數名，具中西餐
經驗，識意大利餐者更佳。請下
午三時至六時電254-3777 一月
十四日後則請自費電話：
(403)-873-2324 黃洽。

樓上出租
37 HEAST ST. 夾
各街三房一廳廚廁
家庭有車庫，交通方便，合
意請電：647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

樓上出租
甘馬素夾35街兩房
一廳。設備齊全，交通
門戶合家庭，意請
252-1166 或 647-4444

加拿大華人商業發展會

除夕聯歡餐舞至爲成功
省長獻珍品義賣並粉墨登場
史國良亦慨贈大作三幅義賣

(溫哥華訊)
加拿大華人商業發展會之除夕聯歡舞會，蒙卑詩省長溫德心伉儷、經濟商業及移民廳長維治伉儷，各社團首長社會賢達會員及親友等踴躍參加，致使該晚舉行之餐舞會極為成功。

藏之珍貴文獻義賣以充實該會之常務經費。 蜚聲國際名畫家史國良先生亦慨贈大作叁幅供義賣。該晚義賣競投熱烈，各皆以最高價一賣出。該會同感感謝各位之支持，致使會務得以擴展。

年、陳汝澄、傅收、袁萬民、袁老章、袁相榮、陳長、陳藉康、陳芳光、陳元卓。另請員二十名。

實業部一組長：陳傑、胡芳

陳穎川總

本年職

省長盧德心及經濟商業及移民廳長維治於餐舞會中致詞，讚揚該會對投資及商業移民所作出之幫助，及建立其商業基礎，溶匯於加拿大多元文化之社會，此外並讚揚該會於推動外詩省經濟及維繫華人社區融洽相處上所作出之貢獻。

省長演節於當晚參與表演節目娛賓，且送出私人收

該晚全部抽獎有：溫哥華一香港之來回機票、手提電話機、電視及錄影機、海鮮席席、金豬、金飾、旅遊等，及蒞臨嘉賓之全部禮物，均由熱心支持該會之航空公司廠商、酒樓、金行、旅行社等送贈，使與會各嘉賓盡興共同歡渡快樂新年，特此致謝！

暨九一年
(溫哥華訊)
一九九一年度華新
六日在該堂舉行
員芳名如下：

顧問	山登發
仕長	
部長	
中委	
中委	
財政	
巡務	
福利	
文娛	

[illegible]

念母校
懷師恩

— 爲響應新會縣沙西小學修建籌款而

「人傑地靈」不是天意，而是每一地區都可以爭取。回顧廣東省新會縣沙堆鎮轄下的沙西鄉，人才輩出，在海外，皆有可圈可點的事蹟和成就。此可歸功於沙西鄉小學的啟蒙教育之有成。

筆者遠離鄉土四十一載，在東奔西走，為生計而勞碌之餘，偶亦想起在家鄉時代的幢影。

得及曾明光等；後期則樹垣，廖有源及廖潮濱村，廖北和及廖超其，廖有源均為我的國文老師立雪，獲益匪淺。

林英敏老師，從師傳。當年曾熟讀的有毛不言稼，燭之武退秦師。

我第一次入鄉校，是到林家巷的某末祠，僅距崗美里的閘樓約百步。讀了數月，全班的同學，分別每位抬着一張書桌（兩人用），搬到蓮塘里的尚志小學上課，一讀就讀到一九四九年夏，才修滿升中班。繼於同年八月中旬，我便移民到加拿大。

我還記得，在尚志小學初期（日據時代）的幾位好老師，如曾紀常（北京大學畢業），林英敏（曾任會城縣府秘書）、林之禧、宋子滑、晉敗秦師於穀，齊桓公大破及鄭伯克段於鄆等善言能辨，長於辭令，黃師者之心用仁，胡樹垣畫花，開時提筆繪畫，花皆住。閒時還加上學生之名，黏在胡老師之授課，講解甚詳，真，同學均表讚賞！（未完）

報本完看
閱訂請敬

大漢廣告
效力宏大

陳品乾金婚獎學基金

助華裔退伍軍人子弟

(溫哥華訊) 華商巨子陳品乾僱金婚紀念獎學基金會，日昨由該

執行秘書馬國冠經手，分別以獎學金、獎教金、獎工友、獎職員、獎老人會，以利莘莘學子申請獎學金，捐贈雲埠各僑校及加拿大華裔退伍

雲埠中華文化中心亦獲捐助，雲埠華僑公立學校、文彊學校、聖

濟中英文學校亦每獲捐贈經費三
元。

商業巨子，一生熱心社會教育事業，栽培華人工弟，作育英才，精神嘉！

猶太社區中心辦

藝術館慶典盛會
由意大利女歌唱家演

（溫哥華訊） 票價成人
一月廿一日（星期 元；耆英、學生

埠四十一街西九五 此次慶會

由意大利女歌
心聯合主辦。雷

藝，唱希伯來、意大利及阿拉伯民
心：二六六・九
一一；猶太藝術

歌，並由吉他手名 協會二六六・僑
家華倫樂彼絲杜孟 四五；意大利文
半奏。寅昌所導 中心四三零，二

三。七。

叩
恩

是籌款而作一

有源及廖潮禎等。曾任校長的有曾煥和及廖超。其中的林莫敏，胡樹垣及

授益匪淺。

燭之武退秦師，秦違蹇叔，秦人

長於辭令，並具外交之才，可知其心矣！胡樹垣老師，國文與國畫俱

提筆繪畫，花卉山水，從心所欲，有學生之名，黏在壁報欄，以增光彩。

表讚善！

中華文化中心

一九九一年一月至三月份
冬季課程招收新生

成人科目 (全期十週)					
藝 術 科					
班 別	開課日期	星 期	上 課 時 間	學 費 (不包括 GST)	
自由繪畫創作班	一月十五日	二	晚上 6:30 - 9:00	\$40	八週
國畫班	十四	一	6:30 - 8:30	\$40	
中國書法班	十四	一	上午 10:00 - 12:00	\$40	
中國書法班	十七	四	晚上 7:00 - 9:00	\$40	
中國繩結班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40	
太極班(一)	二十	日	上午 10:30 - 12:00	\$40	
太極班(二)	二十	日	9:00 - 10:30	\$40	
健美舞班	十四	一或三	上午 10:00 - 11:30	\$40	
			下午 1:30 - 3:00	\$40	
太極健身班	十五	二或四	上午 10:00 - 11:30	\$40	
			下午 1:30 - 3:00	\$40	
舞 蹈 科					
中國舞基本訓練	一月十四、十五	一、二	下午 4:00 - 5:00	\$45	
	十六、十七	三、四	下午 6:00 - 7:00	\$45	
	十九	六	上午 9:30 - 10:30	\$45	
中國水袖舞	十四	一	下午 5:00 - 6:00	\$45	
	十七	四	晚上 8:00 - 9:00	\$45	
	十九	六	上午 11:30 - 12:30	\$45	
中國劍器舞	十五	二	下午 5:00 - 6:00	\$45	
	十六	三	晚上 8:00 - 9:00	\$45	
中國民間舞	十六、十七	三、四	晚上 7:00 - 8:00	\$45	
	十九	六	上午 10:30 - 11:30	\$45	
語 言 科					
廣東話初級班	一月十五日	二	晚上 7:00 - 9:00	\$40	
廣東話初級班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40	
廣東話中級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40	
廣東話中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40	
廣東話高級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40	
廣東話高級班(一)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40	
國語初級班	一月十六日	三	晚上 7:00 - 9:00	\$40	
國語中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40	
國語進修班(一)	十七	四	7:00 - 9:00	\$40	
國語進修班(二)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40	
國語進修班(三)	十四	一	7:00 - 9:00	\$40	
國語進修班(四)	十五	二	7:00 - 9:00	\$40	
國語進修班(五)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40	
中文文書處理 (DOS, 天賦, 大學士)	十七	四	7:30 - 8:30	\$120	七週
寫與讀中文(一)	十三	日	下午 3:30 - 5:30	\$48	十二週
寫與讀中文(二)	十二	六	下午 3:30 - 5:30	\$48	十二週

英 文 科 (全期十週)					
英文會話班(-)	一月十五日	二、四	上午	10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(口)	十四	一、三		10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(三)	十五	二、四		10:00 - 12:00	\$35
英文會話班四	上午 十五	二、四		10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(五)(A)(B)	十四	一、三		10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(六)	十四	一、三		10:00 - 12:00	\$35
英文會話班(-)(國語教授)	十四	一、二、四	下午	1:00 - 3:00	\$54
英文會話班(口)	下午 十五	二、三、四		1:00 - 3:00	\$54
英文會話班四	十四	一、二、四		1:00 - 3:00	\$54
英文會話班(-)	十四	一、三	晚上	7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(口)	十五	二、四		7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(三)	晚上 十四	一、三		7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(四)	十五	二、四		7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(五)	十五	二、四		7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(六)	十四	一、三		7:00 - 9:00	\$35
英文會話班(口)	週末 十九	六	下午	3:30 - 5:30	\$25
英文會話班(六)	十九	六		3:30 - 5:30	\$25
入籍班	十六	三	上午	10:00 - 12:00	\$25
入籍班	二十	日	下午	1:30 - 3:30	\$25
青 少 年 科 目					
藝 術 科 (全期十週)					
班 別	開課日期	星 期	上課時間		學費 (不包括 GST)
國畫班	一月十九日	六	下午	1:30 - 3:30	\$38
國畫班	十九	六		3:30 - 5:30	\$38
繪畫班 (六歲或以上)	十九	六	上午	10:00 - 12:00	\$38
繪畫班	二十	日		10:00 - 12:00	\$38
繪畫班	二十	日	下午	12:30 - 2:30	\$38
繪畫班	二十	日		1:00 - 3:00	\$38
繪畫班	二十	日		2:30 - 4:30	\$38
兒童古筝班四	十九	六		4:30 - 5:30	\$48
中國舞蹈班 (詳情請參看後面)					
語 言 科 (全期五個月)					
粵語中文班	二月九或十日	六或日	上午	9:30 - 12:00	\$70
實用廣東話班			下午	1:00 - 3:30	\$70
(六歲或以上不講中文者)	一月二十日	日	下午	1:00 - 3:30	\$70
國語班(三)	二月 九日	六		3:30 - 5:30	\$70
國語班(五)	九	六		3:30 - 5:30	\$70
國語班(六)	九	六		3:30 - 5:30	\$70
國語班(七)	九	六		1:00 - 3:00	\$70
國語班(八)	九	六		3:30 - 5:30	\$70
康 樂 活 動 (全期十週)					
國際標準交誼舞班	一月 七日	逢星期一	晚上七時至八時二十分/八時三十分至十時	\$25	十週
羽毛球班 (有老師指導)		逢星期三	晚上六時至七時	文化中心會員可免費參加	
自己練習羽毛球		逢星期三、四	晚上七時至十時	文化中心會員每次一元 非會員每次二元	

日本財相拜會李鵬總理 談中日美蘇共關注問題 並強調日本重視發展中日關係

【北京九日電】國務院總理李鵬今天下午在人民大會堂會見了日本大藏大臣橋本龍太郎。李鵬在親切友好的氣氛中就中日關係和其他共同關心的問題交換了意見。據中國官員介紹，李鵬在會見時說，這次訪問標誌著中日兩國正常交往的進一步恢復。他對日本政府採取的這一步驟給予積極評價。

李鵬重申，中國政府主張長期穩定地發展中日友好合作關係。在當前複雜的國際形勢下，雙方更應加強這種關係。李鵬希望雙方在恢復第三批日元對華貸款的基礎上，進一步加強能源開發方面的合作。

橋本說，他不贊成孤立中國。他這次來訪就是為了再次確認日本重視同中國發展關係。

中國去年輸出煤炭 有一千七百餘萬噸

【北京電】中國去年出口煤炭一千七百七十三萬噸，創歷史最高水平。這比一九八九年增加了二百四十一萬噸，增長百分之十六，創歷史最高紀錄。去年出口煤炭的總值達六億六千萬元，比上年增長百分之九點八。

其中，中美合作生產的平朔煤出口一百二十萬噸，超過計劃百分之二點七。

近年來，中國煤炭出口不斷增加。一九八六年為七百五十七萬噸，一九八七年為八百六十五萬噸，一九八八年增加到一千一百三十三萬噸，一九八九年達到一千五百二十八萬噸，出口量佔世界第七位。

全國政協審議有關草案 中國準備隆重紀念 辛亥革命八十週年

【北京電】全國政協七屆常務委員會第十二次會議八日下午舉行全體會議，審議有關辛亥革命八十週年紀念活動的草案。會議由主席團主席李鵬主持。

李鵬在會上說，辛亥革命是中國近代史上一次偉大的反封建反專制的革命。它推翻了清王朝，建立了中華民國，為中國的民主革命開闢了道路。我們紀念辛亥革命，就是要發揚革命精神，促進改革開放，發展現代化建設，實現祖國統一，維護國家主權和領土完整。

會議通過了有關辛亥革命八十週年紀念活動的草案。草案規定，全國各地要舉行各種形式的紀念活動，包括展覽、講座、演出等。同時，還決定出版《辛亥革命史》、《孫中山傳》等書籍，並發行紀念郵票。

中國觀測太陽 有多項新發現

【昆明電】中國科學院昆明天文研究所的科學家們，在觀測太陽活動中，發現了多項新現象。這些發現對於研究太陽活動的規律和預測太陽活動的強度具有重要意義。

科學家們發現，太陽活動的週期性非常明顯。在過去幾十年中，太陽活動的強度呈現出明顯的上升趨勢。這與全球氣候變化的趨勢相吻合。科學家們認為，太陽活動的增強可能是導致全球氣候變化的主要原因之一。

此外，科學家們還發現，太陽活動的強度與地球的磁場強度之間存在著密切的聯繫。當太陽活動增強時，地球的磁場強度也會相應增強。這對於研究地球的磁場起源和演化具有重要意義。

巴金晚年寫作 多達八十萬字

【上海電】文學大師巴金晚年寫作極為勤奮，多達八十萬字。他的代表作《第四病室》、《寒》、《憩園》等，都是他在晚年完成的。巴金的創作力在晚年達到了巔峰，這與他對文學的熱愛和對生活的深刻感悟是分不開的。

巴金在晚年還出版了多部小說和散文集。他的作品深受讀者的喜愛，被譽為中國現代文學的巨擘。他的創作精神值得我們學習和借鑒。

業企型小中灣台 觀悲持多濟經對

【台北電】台灣中小企業協會最近發表的一份調查報告指出，台灣中小企業對經濟前景持悲觀態度。調查顯示，有超過半數的受訪者認為，台灣的經濟前景不容樂觀。這主要是由於全球經濟不景氣和台灣本地市場萎縮所致。

協會呼籲政府採取措施，支持中小企業的發展，以應對目前的經濟挑戰。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華嘉士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有廣大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的發展，已成為中國在世界上頗有信譽的外貿專業公司。公司以“中化”(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化學貿易領域。

公司經營範圍廣泛，包括：石油、化學品、農藥、橡膠、塑料、染料、肥料、糧食、棉花、羊毛、皮革、五金、機械、電料、建築材料等。公司還經營各種進出口貿易，並提供相關的諮詢和服務。

公司在國內外設有廣泛的貿易網絡，與多個國家和地區建立了長期穩定的合作關係。公司擁有先進的設備和技術，能夠滿足客戶的各種需求。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝著管理現代化、經營國際化、組織集團化的目標前進。



中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝 聯繫人：韓亞惠
電話：222732 CHEI CN
傳真：831 6022

台生

種類型。現擇其幾種略作介紹：

一葉蘭 一葉蘭葉是世界上二十多個一葉蘭品種中的佼佼者，被外國同好視為「高貴花卉」，極負盛名。台灣一葉蘭單花五瓣，淡紫紅色，中心唇瓣白色呈鐘形，內有黃褐色斑點，葉變之極。

蝴蝶蘭 世界上野生的蝴蝶蘭有五十多種，台灣蝴蝶蘭為蠟瓣，白色多，唇瓣三裂，花輪基部有紅點或綠紋。台南曾有一株蝴蝶蘭，莖長一米，花開四十多朵。在五十年代美國國際蘭展中台灣蝴蝶蘭曾兩度榮獲冠軍。

蓮座蘭 蓮座蘭是新編起的，一種奇異蕨蘭，被視為「福氣花」，榮獲「花王」稱號。藝蘭講究葉面綠絲的變化。目前台灣約有蓮座蘭五種，其中葉面完整，綠線奇特者有五、六千株。蓮座蘭按其綠線變化被分成五等等級，其商業價值由十萬元至二千萬元台幣不等。

花品種者，皆可成富戶。因此有不少販流世傳，早見一發現種藏蘭花開在日本統治台灣時期已經絕跡於台灣，如一九二五年由日本火車司機大河內偶在「三叉河」火車站附近發現。報載蘭屬莖面有白或金線綠的縐面，而縐面縐的莖面開出鮮紅色，有明亮清晰的自縱線綠，專家鑑定為蘭屬珍品。此蘭較荷蘭商賈購去，轉手獲利三倍。島上因此掀起尋覓珍種蘭花熱。一九三四年一位台灣省人在花蓮縣境內一山上發現的奇異蘭種，其莖葉上有明淨光潤的雪白條紋，前所未見。蘭商高價購得此蘭，命名為「瑞玉蘭」，並在台北市舉行「瑞玉蘭賞會」之，之後在日本展售，當時標價二十萬日元，東京為之轟動。又如「一葉綠縐面金華山蘭」為一九三六年日人作田銀次在台北地區尋獲，莖面有鮮明的金線多條，一名日本富豪冒用十年苦心培植此品種而未成功。尋獲者在日本出售這株偶蘭奇種，頓成富戶。

二 公元 佛 教

據著名歷史學家范文瀾

土使伊存口授《浮屠經》。日復立者，其人也。《浮屠經》所載臨蒲塞、桑門、伯聞、薩問、白疏問、比丘、晨門、皆弟子號。」當年的大月氏是中亞佛教盛行的國度之一，國王直接派僧人赴中國都向博士弟子口授《浮屠經》，足證明在那時佛教已引起當權者的重視。依此推算，佛教傳入中國已有一千九百九十二年歷史。

又據《後漢書·楚王劉英傳》記載，東漢明帝永平八年（公元六十五年），楚王劉英曾招聚桑門（和尚）、鵲涌塞（佛教徒），「爲浮屠齋戒祀祭」，得到漢明帝的稱讚。可見當時朝廷，將詔書下達各個封國，可是當時期延已經正式承認佛教的地位並且加以提倡。這也可以証明佛教不在當時東漢永平十年才傳入中國，因爲在當時條件下，短短兩年間實在難以訓練出熟悉《浮屠經》的職業方士和佛教徒。

音 事

保定市中心，有一座清代大型官署，直隸總督署。它是清代九個總督署中唯一保存完整、建築格局標準的署街建築。

這座古建筑始建於明洪武元年（公元一三六六年）。清康熙八年（一六六九年），直隸巡撫由正定移居保定，直隸總督無由會。雍正二年（一七二四年），始設立直隸總督。在明代故址上所建的大寧都司的故址上改建直隸總督署。當時的總督為封疆大吏，正二品官，轄一省至數省。

從直隸總督署的建立到清末一百八十多年間，清朝的五十九名歷任直隸總督都在這裏辦理公務。他們當中既有乾隆時期政績卓著的直隸總督，也有清末的國藩、李鴻章等頭面人物。後來在北洋和民國時期，它一直是地方最高行政機構。中共執政後，又先後成為

古建築羣座落在保定市中心繁華北朝前，一對石獅子分設在門內為傳統四合院佈局，原左、中、右三路。現在中路仍次由鐵門、大堂、二堂、上房、五進院。各院均有廂房，後有跨院，共有房屋一百零五間。整個庭院花木蔥蘢，山石遍布，瓦頂、廊下、廊廡相通，各層庭院花木蔥蘢，古柏森然，與結構嚴整、寬敞的木柱廊，真得是「吳興佳處為公宅」。

碧山

中國大陸中藥材資源非常豐富，據統計共有七千多種，遍佈全國各省、區。近年來由於市場和價格失控，加之很多地方開荒清林造田等，致使一些中藥資源慘遭破壞。如雲南、貴州、青海、陝西、四川、西藏等省、區，過去產出中藥材的主要產地和輸出地區，現在除四川、西藏還能輸出一些中藥材外，其他省份的中藥材產量連自用都不夠。有關專家指出，長此以往，將必產生一有「醫無藥」的嚴重後果。

一是盤伐一、二米，生長十五年以上的樹木其根皮才重藥材。都是落葉喬木，生長十五年以上的樹木其根皮才能入藥。黑龍江省林區黃柏林總面積為二百萬公頃左右，一九八八年夏以來，不少單位和個人到林區爭相買黃柏樹，倒賣黃柏樹皮，致使因樹皮被剝光而造成上百萬頃黃柏林死亡。仲、厚樸亦同樣遭到掠奪性破壞。

二是盤採甘草資源。多年生由於其草本植物，一經需生五年才能採集供藥用。多年生由於其挖採不種值，需生已大量減少。如青海省五六十年代甘草收購量可達

一千五百個，而近兩年收購量僅有一百左右。黑龍江干草質量佳，素有「東草」之稱，如今優質的「棒草」已很少見，常見的只是些劣質的「條草」、「毛草」。此外，龍膽草、關防風、刺五加等十多種常用藥材資源都遭到不同程度的破壞。

三是獵捕殺藥用動物。如祁連山北麓生產麝香的馬蹄，目前僅剩一萬餘隻，比十三年前減少三分之二。新疆珍稀動物寶加狓羊，其角是名貴藥材羚羊角，如今卻已基本絕迹。此外，虎、熊、蛇、穿山甲、蛤蚧等藥用珍獸也均遭獵殺，數量越來越少。

新裝電火

合格牌照

英皇電器

修理工程

風濕打跌

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸頸肩膊背膝關節諸傷痛

免費洽 2440 緬街

電：872-8720

本律師現常駐香港及台灣
，主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-39號
中環大廈1122室
電話：5-224049
關文傳員：(852) 8452149
電訊：82579 VICMCH HX

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
關文傳員 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel (604) 682-0926
Fax (604) 688-8615

心

IATA

營業

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦檔字
名片電腦設計印刷

\$ 15 / 250 起

Chinese Typesetting & Translation

行保險
歐陸包機。
Package Tour。

EL:685-5263
AX:685-1424

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-149

館好消息

備有各種生猛、
產可以用巴士
至各埠數量不拘

683·0033 洽購

